

Guang Ming CMC

Centre de Médecine Chinoise

光明中医临床治疗中心

Soins de santé

Administration et consultations, Place de la Gare 7, 1110 Morges
Tél.- 41.(0)21.802.60.51 - fax 41.(0)21.802.60.52
E-mail : guangming@bluewin.ch
Site : <http://www.guangming.ch>

Consultations sur rendez-vous
Les lundi (10 - 17 h), mercredi et vendredi (10 à 21 h)

Bienvenue

Le Centre de Médecine Chinoise est heureux de vous accueillir et vous remercie pour votre confiance. Sachez que tout sera mis en œuvre pour définir et appliquer la meilleure solution au problème que vous présentez.

Dans ce petit guide, nous vous informons de quelques particularités concernant la médecine chinoise et les méthodes thérapeutiques utilisées.

Brève introduction à la médecine chinoise

La médecine chinoise est une médecine millénaire, dont les origines remontent à la nuit des temps. Le plus ancien manuel classique date de 400 avant notre ère. A travers les aléas de l'histoire, elle a connu de nombreuses étapes d'évolution, jusqu'à devenir aujourd'hui, en Chine et dans de nombreux pays du monde, une médecine académique et hospitalière.

La théorie scientifique de la médecine chinoise est basée sur le fait que tout est énergie, sous une forme de transformation donnée, qui va de l'immatériel (par exemple l'émotion), jusqu'aux tissus les plus matériels (par exemple le système osseux). L'être humain est donc un système énergétique en mutation constante. Dans le corps humain, on reconnaît un système énergétique dynamique qui est responsable des fonctions et un système énergétique matériel, qui est responsable des structures, les deux étant intimement liés et fonctionnant en un processus d'échange continu. Voilà la base générale de l'anatomie et de la physiologie de la médecine chinoise, dans laquelle l'homme est considéré comme un tout.

Pour la pratique médicale, la médecine chinoise a développé quelques principes importants :

- Toutes les parties de l'être sont en mutation et en une relation dynamique constante.
- L'être est en relation et en échange continu avec le monde extérieur
- Ce qui se passe dans l'interne, se manifeste à l'externe.
- Un stimulus externe peut influencer les fonctions internes.
- L'énergie vitale circule dans le corps suivant un parcours déterminé, qui a été décrit avec précision, sous le nom de « *système des méridiens* ». Sur celui-ci se trouvent des points, dont l'excitation permet d'influencer la circulation de l'énergie dans le méridien et donc les fonctions physiologiques qui y sont reliées.
- Toute maladie se traduit par un désordre des fonctions et de la circulation de l'énergie dans le corps. Toutes les techniques de la médecine chinoise visent à rétablir les fonctions et la circulation normale de cette énergie.

Les moyens thérapeutiques

La médecine chinoise connaît cinq grands moyens thérapeutiques :

- L'acupuncture : elle vise le rétablissement des fonctions physiologiques par l'insertion d'aiguilles fines ou l'échauffement au niveau des points d'acupuncture se trouvant sur le réseau des méridiens.
- Le tuina : combinant le massage et la manipulation, il correspond à la physiothérapie et l'ostéopathie occidentales. Ses massages et actions visent la circulation et les fonctions de l'énergie.
- La phytothérapie : on consi-

dère que c'est la discipline la plus noble de la médecine chinoise. Elle utilise l'énergie des plantes pour agir sur les fonctions énergétiques du corps humain.

□ La diététique : dans la tradition chinoise, on considère que les aliments et les plantes médicinales ont la même source. On utilise donc des aliments dans la médecine et des plantes médicinales dans l'alimen-

tation. Ce moyen est utilisé tout autant pour le maintien de la santé, que pour recouvrir celle-ci en cas de maladie.

□ Le qigong et le taijiquan : ce sont des exercices physiques et respiratoires qui permettent d'influencer la circulation d'énergie dans le corps et entretenir ainsi la santé ou la rétablir.



Un modèle de consultation

La première consultation

Il n'est pas très différent de celui de la médecine biomédicale, bien qu'on y attache beaucoup plus d'importance aux facteurs subjectifs et personnels.

Une consultation commence par l'enregistrement de toutes les informations pratiques relatives au patient (nom, adresse, etc.)

Le médecin chinois s'enquiert du passé médical du patient, sur son historique et sur les éléments familiaux éventuels. Il prend note du diagnostic déjà effectué par le généraliste ou le spécialiste du patient et prend connaissance de son dossier médical. Il est conseillé que le patient présente celui-ci. Il retient également la médication en cours ou prise récemment.

Puis le médecin chinois questionne le patient sur la cause de sa consultation. Il est intéressé par tous les aspects

directement et indirectement relatés à la plainte ou à la maladie. En plus il s'informe de tous les aspects de santé du patient, comme son sommeil, ses habitudes alimentaires, sa frilosité, sa transpiration, les fonctions gynécologiques chez la femme, la croissance chez le bébé, etc. Il s'enquiert également des facteurs de la vie émotionnelle, sociale, professionnelle, etc. pour autant qu'ils peuvent interférer avec le processus de la maladie.

Après le questionnaire, le médecin chinois effectue un examen physique, qui comprend notamment la prise de pouls, l'observation de la langue (dont il fera souvent une prise de vue), la palpation de l'abdomen et de toutes les parties du corps relatives éventuellement à la maladie. Le cas échéant il demande un supplément d'examen en médecine biomédicale, qui devra être assuré par le généraliste ou le spécialiste du patient.

Toutes les informations étant réunies, le médecin chinois établit son diagnostic, ses principes de traitement et sa stratégie thérapeutique. Cet ensemble est expliqué en termes simples et clairs au patient, avec des éléments de pronostic prudents. A ce stade, le médecin propose aussi les moyens de traitement qu'il envisage.

Suivant la durée de l'examen et de la nécessité, un premier traitement sera immédiatement entrepris.

L'ensemble de la première consultation, y compris le traitement, peut durer de 30 à 90 minutes.

Les consultations suivantes

Ici le médecin interroge brièvement le patient sur les progrès éventuels dans son état de santé et donne le traitement prévu. Suivant le plan de traitement, une évaluation plus longue est faite à des fréquences déterminées (bilan de suivi - généralement tous les 5 traitements).

Une consultation de suivi (y compris le traitement) dure de 30 à 60 minutes.

Les praticiens de Guang Ming CMC

Voici le bref curriculum des praticiens du Centre de Médecine Chinoise :



Pierre Sterckx
CMD

Médecin, professeur et expert en médecine chinoise générale

□ Diplômé de licence (BSc) en Médecine Chinoise Générale '*cum magna laude*' de la Faculté de Médecine Chinoise du Hubei (Chine), diplôme et certificat de médecin en Médecine Chinoise Générale de l'État Chinois.

□ Praticien en cabinet médical (médecine chinoise générale : phytothérapie, acupuncture, tuina, PDR)

□ Professeur principal à l'Institut Supérieur de Médecine Chinoise

□ Médecin-conseil auprès de la Caisse Maladie Van Breda International (dossiers internationaux concernant la médecine chinoise)

□ Conseiller scientifique (pharmacologie) de laboratoires pharmaceutiques spécialisés en produits à base d'herbes chinoises (Pays-Bas et Suisse)

□ Intervenant du Réseau Proteus, Portail des Médecines Intégrées, Montréal, Canada

□ Promoteur de programmes de recherche scientifique en médecine chinoise

□ Auteur d'ouvrages et d'articles scientifiques consacrés à la médecine chinoise (une partie en collaboration avec Mme. Sterckx-Chen Jun)

□ Directeur des Presses Universitaires Guang Ming

Pierre Sterckx CMD prend en charge l'ensemble des interventions médica-

les du Centre. Toutes ses prestations sont prises en charge par les assurances complémentaires médecine naturelles (détails voir plus loin)



Jun-Sterckx-Chen lic

Praticienne et professeur en tuina (massage-manipulation), en acupuncture et en diététique médicale

de la médecine chinoise

□ Études de tuina (massage et manipulation médical chinois) et de diététique médicale à l'Académie de Médecine Chinoise de Pékin (Chine)

□ Études d'acupuncture à l'Institut Supérieur de Médecine Chinoise Guang Ming

□ Études d'interprétariat et de traduction chinois-français-chinois à l'Université de l'Union (Pékin - Chine) - diplômée '*primus inter pares*'.

□ Chargée des relations chinoises auprès de sociétés pharmaceutiques (Suisse)

□ Auteur d'ouvrages et d'articles scientifiques consacrés à la médecine chinoise (en collaboration avec Pierre Sterckx)

□ Vice-présidente de la Fondation Guang Ming

Quelques questions courantes

Qui décide de la thérapie utilisée ?

En général, le médecin chinois conseille une ou plusieurs techniques thérapeutiques suivant le besoin spécifique du patient. En cela, il peut tenir compte des préférences personnelles de celui-ci. Certaines personnes n'aiment pas l'acupuncture. D'autres ne désirent

pas prendre des herbes. Le médecin chinois tient au mieux compte des désirs du patient et l'informe objectivement à ce sujet. Le cas échéant, il peut refuser la prise en charge du patient, si les désirs de celui-ci sont en contradiction avec sa demande d'assistance première.

Est-ce que la médecine chinoise peut tout traiter ?

Le terrain d'indications de la médecine chinoise est très large. Les possibilités d'intervention sont très nuancées. Le médecin chinois informe du mieux de son savoir sur le potentiel de la médecine chinoise par rapport à la demande du patient. Dans certains cas, la médecine chinoise est la thérapie de choix pour la plainte annoncée. Dans d'autres cas, elle peut avoir un rôle complémentaire intéressant (par exemple contrôle de la douleur). Dans certains cas, elle ne convient pas, ni comme moyen principal, ni comme moyen complémentaire.

Quel est le taux d'efficacité de la médecine chinoise ?

Il est très variable suivant la pathologie traitée et suivant la condition personnelle du patient. Lors de la première consultation, le médecin chinois assortit son diagnostic d'un élément de pronostic qualitatif et quantitatif : c'est-à-dire le nombre et la fréquence de traitements nécessaires et le type de rétablissement espéré. Cependant, de nombreux facteurs peuvent interférer avec celui-ci. Dans le courant du traitement, le médecin chinois a des échanges réguliers avec le patient à ce propos. Ainsi la fréquence et la durée du traitement sont toujours basées sur un accord mutuel et une attente raisonnable quant aux effets escomptés. Dans la plupart des cas, la fréquence des visites est d'une à deux par semaine, une série de traitements représentant 5 ou 10 séances.

Les traitements présentent-ils des particularités spéciales ?

Les techniques spécifiques de la mé-

decine chinoise sont peu connues. Il est intéressant que le patient soit informé de quelques aspects particuliers qui leur sont inhérents :

Un traitement d'acupuncture est-il douloureux ?

Il n'est jamais indolore. Chez la plupart des personnes l'insertion des aiguilles n'est pas perçue. Or après cela, l'acupuncteur doit activer l'énergie, pour obtenir l'effet thérapeutique recherché. Cette manœuvre est courte, mais peut causer des réactions qui sont surprenantes la première fois. Les sensations d'énergie les plus courantes sont : un choc électrique local, un engourdissement local, un élancement, une sensation de gonflement et de distension, une démangeaison, etc. Souvent cette sensation se déplace, par exemple du coude vers la main, quand une aiguille est insérée au niveau du coude. Cette sensation est absolument indispensable pour garantir l'effet thérapeutique. L'acupuncteur fera le nécessaire pour qu'elle reste supportable. Dans la majorité des cas, cette réaction est bien supportée par les patients.

L'acupuncture a-t-elle des effets secondaires ?

Cela peut arriver. Les effets secondaires les plus courants sont les suivants : une aggravation de la douleur après le traitement. Elle est en général transitoire et indique la réaction thérapeutique au traitement. Un malaise : soit une nervosité trop grande, soit le fait d'être à jeun peuvent causer un léger malaise chez le patient (tremblements ou impression de s'évanouir). Il faut signaler toute réaction anormale pendant le traitement.

L'acupuncteur en tient évidemment compte.

Faut-il se préparer à un traitement d'acupuncture ?

Il y a quelques règles simples à ob-

server. Avant le traitement il faut avoir mangé un petit quelque chose, afin de ne pas être à jeun. Dans les deux heures précédant et suivant le traitement, il faut éviter les repas lourds, l'alcool et les autres excitants, les émotions fortes, les efforts physiques importants. Il est intéressant que le patient soit habillé de vêtements confortables et relâchés. Pour la première visite, il est conseillé que les patientes ne soient pas maquillées, l'observation du visage faisant partie intégrante de l'examen médical de la médecine chinoise.

Faut-il se déshabiller pour un traitement d'acupuncture ?

L'acupuncteur demande au patient de découvrir uniquement les parties du corps nécessaires au traitement. Dans quelques cas, le patient devra quitter ses vêtements. Mais le plus souvent, ce n'est pas nécessaire.

Un traitement d'acupuncture est-il parfaitement stérile ?

Pendant un traitement d'acupuncture, toutes les mesures d'asepsie médicale nécessaires sont prises : aiguilles stériles à usage unique, stérilisation de la peau, asepsie personnelle de l'acupuncteur et de l'environnement, tout cela en conformité avec les règles les plus strictes de la pratique médicale.

Le tuina s'applique-t-il sur la peau nue ?

Dans la majorité des cas le traitement de tuina est appliqué sur un patient habillé, à travers un tissu protecteur. Cela empêche notamment le refroidissement du patient pendant le traitement et lui assure un confort physique et moral complémentaire.

Les manipulations du tuina ne sont-elles pas dangereuses ?

Les manipulations du tuina sont légères et pratiquées par un professionnel ; elles ne présentent aucun risque.

Quel est le taux d'efficacité du tuina ?

Dans le cadre du terrain d'indications défini, les interventions du tuina sont extrêmement efficaces et dépassent de loin les effets d'un simple massage.

Est-ce qu'on peut utiliser le tuina pour améliorer son bien-être ?

Le tuina convient parfaitement dans les traitements du bien-être, l'élimination du stress, la beauté, etc. Il peut faire partie d'une bonne hygiène de vie et permet ainsi d'optimiser la forme et de maintenir la jeunesse.

Quelles herbes médicinales utilise-t-on en phytothérapie ?

Comme il s'agit de médecine chinoise, on a recours à des herbes chinoises. Celles-ci sont directement importées de Chine.

Les herbes médicinales sont-elles convenablement contrôlées ?

Les praticiens de Guang Ming CMC prescrivent uniquement des herbes qui sont mises sur le marché en toute légalité par un laboratoire pharmaceutique, sous le contrôle d'un pharmacien spécialisé. Il s'agit de produits qui ont été contrôlés de façon approfondie au point de vue de leur identité, de leur origine, de leur qualité, de leur pureté, etc. Il est en plus indispensable que ces herbes soient uniquement prescrites par des médecins chinois qui ont acquis les qualifications nécessaires à cette fin.

Quelles sont les particularités de l'usage de ces herbes médicinales chinoises ?

Elles ont plusieurs caractéristiques qui leur sont propres. Tout d'abord leur saveur n'est pas agréable. Quand elles sont prescrites en décoction, le patient doit les faire cuire, ce qui prend un certain

temps. Mais cela lui permet aussi de participer personnellement à son traitement. Dans ce cas, les quantités journalières sont assez importantes, ce qui est très différent de l'usage occidental des « simples ». Quand le patient reçoit des formes toutes préparées, comme des tablettes d'herbes au miel ou des infusettes, l'utilisation est très simplifiée. Le médecin chinois a cependant recours aux moyens qu'il juge le plus efficaces pour son patient et ne se laissera pas guider ici par les préférences de celui-ci.

Encore d'autres questions ?

Votre médecin chinois se tient à votre disposition pour répondre à toutes les questions qui aideront à mieux vous informer concernant la thérapie que vous avez choisie. Les patients les plus intéressés par la question pourront toujours acquérir un ouvrage spécialisé pour mieux se documenter sur cette médecine en même temps millénaire et si nouvelle en occident.

Les points pratiques

Le remboursement des prestations des soins de santé par les caisses maladie

Ces prestations sont remboursées par les caisses maladie dans le cadre des complémentaires « médecine naturelles », suivant les conditions de l'assurance de chaque patient. Les soins de bien-être et de prévention ne sont pas remboursés.

Prendre rendez-vous

Toutes les consultations se font uniquement sur rendez-vous. Celui-ci peut être fixé par téléphone ou par mail. Lors de la première visite, le médecin chinois propose un programme de soins avec fixation des rendez-vous correspondants. Cette méthode permet une meilleure gestion du temps et du travail.

Empêchement

Il peut arriver que pour des raisons de force majeure le patient ne puisse pas être présent à un rendez-vous. Il est prié d'en informer le Centre dans les meilleurs délais. Une absence non motivée peut être sujette à facturation. Si pour une raison quelconque le médecin chinois en charge ne peut pas être présent au rendez-vous, le patient en sera avisé dans les meilleurs délais. Suivant la possibilité, il sera fait appel à un remplaçant.

Retards

Il est indispensable d'arriver bien à temps, et si possible, avec quelque avance, pour se relaxer avant les soins. Une personne qui dépasse trop son heure de rendez-vous peut être refusé, la prestation restant due.

De son côté, le médecin chinois met tout en œuvre pour respecter l'horaire des rendez-vous. Dans les

soins de bien-être des retards ne doivent pas être attendus.

Abandon d'un traitement

Pour des raisons qui lui sont propres, une personne peut décider de ne pas poursuivre un traitement, même quand des rendez-vous ont été pris. Nous considérons qu'il s'agit là d'un droit inaliénable, que nous respectons. Nous demandons cependant qu'on ait la courtoisie de nous en aviser quelques jours à l'avance, afin que les places réservées puissent être libérées pour d'autres personnes.

Listes d'attente

Depuis toujours tout est mis en œuvre pour qu'il ne se crée pas de listes d'attente au niveau de l'agenda.

Facturation et paiements

Les prestations sont réglées à l'issue de chaque séance. Le Centre accepte uniquement les paiements en espèces n'étant pas outillé pour les cartes.

Tarif des prestations à partir du 01/11/2008

Acupuncture, première consultation : 150 CHF
Acupuncture traitement de suite : 120 CHF
Acupuncture auriculaire, traitement de suite : 60 CHF
Phytothérapie première consultation : 150 CHF
Phytothérapie nouvelle prescription : 60 CHF
Phytothérapie prescription de suivi : 40 CHF
Tuina première consultation : 150 CHF
Tuina traitement de suivi : 120 CHF
Diététique chinoise première consultation : 150 CHF
Diététique chinoise plan diététique personnalisé : 150 CHF
Diététique chinoise consultation de suivi : 120 CHF

Caisses Maladies ayant reconnu les prestations de Guang Ming CMC

Uniquement les complémentaires médecines naturelles/alternatives et suivant les conditions spécifiques des contrats individuels des patients
Il est toujours conseillé de consulter votre Caisse.

1. Accorda
2. Aerosana Krankenkasse
3. Agrisano
4. Allgemeine Krankenkasse Brugg (akkb)
5. AMB
6. AMB Versicherung
7. Atupri
8. Assura
9. Auxilia
10. Avenir
11. Betriebskrankenkasse Heerbrugg
12. Caisse Vaudoise
13. Carena
14. Chemins de fer Jura
15. CMVEO Versicherung
16. CMBB
17. Concordia
18. CSS Versicherung
19. Easy Sana
20. EGK
21. Eos
22. Fonction publique
23. Freiwillige Krankenkasse Balzers (FKB)
24. Futura
25. Galénos
26. Groupe Mutuel
27. Helsana
28. Helsana-Top
29. Hermes
30. Innova
31. Intras
32. Iserables
33. KBV
34. KLuG
35. KMU-Krankenversicherung
36. Kolping Krankenkasse
37. KPT
38. Kranken- und Unfallkasse Einsiedeln
39. Krankenkasse Aquilana
40. Krankenkasse Birchmeier
41. Krankenkasse Flaachtal
42. Krankenkasse KBV
43. Krankenkasse Luzerner Hinterland
44. Krankenkasse Malters
45. Krankenkasse Nikolaital
46. Krankenkasse Saastal
47. Krankenkasse Steffisburg
48. Krankenkasse Visp, Goms und Zermatt
49. KUK Rothenburg
50. La Strabougeoise
51. Mutualité
52. Mutuelle Valaisanne
53. Natura
54. Nikilaital
55. ÖKK Surselva
56. ÖKKV
57. Orsiere
58. Panorama
59. Philos
60. Progrés
61. Provita
62. Sanitas
63. SKBH
64. SLKK
65. SMUV Kranken- und Unfallversicherung
66. Sumiswalder Kranken- und Unfallkasse
67. Supra
68. SWICA
69. Trois Torrents
70. Universa
71. Visana